

Nations Unies
ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE

VINGTIÈME SESSION

Documents officiels



DEUXIÈME COMMISSION, 1020^e

SÉANCE

(Séance de clôture)

Vendredi 17 décembre 1965,
à 15 h 20

NEW YORK

SOMMAIRE

	Pages	Pages
Point 12 de l'ordre du jour:		Adoption du projet de rapport de la Com- mission 410
Rapports du Conseil économique et social (fin)		Déclaration du Rapporteur 410
Adoption du projet de rapport de la Com- mission 409		Clôture des travaux de la Commission 410
Point 38 de l'ordre du jour:		
Accélération du courant des capitaux et de l'assistance technique destinés aux pays en voie de développement: rapports du Secrétaire général (fin)		Président: M. Pierre FORTHOMME (Belgique).
Adoption du projet de rapport de la Commis- sion. 409		
Point 40 de l'ordre du jour:		POINT 12 DE L'ORDRE DU JOUR
Action dans le domaine du développement in- dustriel (fin):		Rapports du Conseil économique et social (fin) [A/5803, chap. I à VI, VII (sect. I, II, III [sauf le par. 346], IV et V), VIII (sect. III et IV) et X (sect. II et VIII); A/6003, chap. I à XI, XII (sect. II) et XIV (sect. II, IV, VI et VII)]
a) Rapports du Comité du développement in- dustriel sur ses quatrième et cinquième sessions;		ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION (A/C.2/L.851)
b) Rapport du Secrétaire général		1. Le PRESIDENT invite la Commission à examiner le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour (A/C.2/L.851).
Adoption du projet de rapport de la Com- mission. 410		2. M. INGRAM (Australie) propose de remplacer, à l'alinéa b du paragraphe 2 du projet de résolution I figurant au paragraphe 15 du projet de rapport (A/C.2/L.851), le membre de phrase "les divers organismes des Nations Unies (y compris les com- missions économiques régionales)" par le membre de phrase "les organismes des Nations Unies, les commissions économiques régionales".
Point 41 de l'ordre du jour:		3. M. BOIKO (République socialiste soviétique d'Ukraine) signale que, au paragraphe 8 du texte russe du projet de rapport, le titre du projet de résolution distribué initialement sous la cote A/C.2/L.820 ne correspond pas à l'original. Il y aurait donc lieu de le rectifier.
Rôle de l'Organisation des Nations Unies dans la formation du personnel technique national en vue de l'industrialisation accélérée des pays en voie de développement: rapport du Conseil économique et social (fin)		Le projet de rapport (A/C.2/L.851), ainsi modifié, est adopté.
Adoption du projet de rapport de la Commis- sion. 410		POINT 38 DE L'ORDRE DU JOUR
Point 42 de l'ordre du jour:		Accélération du courant des capitaux et de l'assis- tance technique destinés aux pays en voie de déve- loppement: rapports du Secrétaire général (fin)
Rôle des brevets dans le transfert des con- naissances techniques aux pays en voie de développement: rapport du Secrétaire général (fin)		ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT DE LA COMMISSION (A/C.2/L.854)
Adoption du projet de rapport de la Com- mission 410		4. Le PRESIDENT propose à la Commission d'adop- ter le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour.
Point 44 de l'ordre du jour:		Le projet de rapport (A/C.2/L.854) est adopté.
Affectation à des besoins pacifiques des res- sources libérées par le désarmement (fin):		
a) Rapports du Conseil économique et social;		
b) Rapports du Secrétaire général		
Adoption du projet de rapport de la Com- mission 410		
Points 49 et 50 de l'ordre du jour:		
Situation et opérations du Fonds spécial (fin)		
Programmes de coopération technique des Nations Unies (fin):		
a) Examen des activités;		
b) Confirmation des allocations de fonds au titre du Programme élargi d'assistance technique		

POINT 40 DE L'ORDRE DU JOUR

Action dans le domaine du développement industriel (fin):

- a) Rapports du Comité du développement industriel sur ses quatrième et cinquième sessions;
- b) Rapport du Secrétaire général

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT
DE LA COMMISSION (A/C.2/L.852)

5. Le PRESIDENT dit que, à la suite de négociations officieuses, la Commission a estimé qu'il conviendrait de remplacer, au paragraphe 6 du projet de résolution intitulé "Action dans le domaine du développement industriel", qui figure au paragraphe 18 du projet de rapport (A/C.2/L.852), le chiffre 32 par le chiffre 36. Le Président de l'Assemblée générale sera informé des suggestions de la Commission quant à la composition du Comité spécial.

6. M. DIAKITE (Mali) aimerait connaître les raisons de cette modification.

7. M. TELL (Jordanie) dit que, malgré de nombreuses tentatives, il s'est révélé impossible de parvenir à un accord sur la répartition des sièges sur la base du chiffre 32.

Le projet de rapport (A/C.2/L.852), ainsi modifié, est adopté.

POINT 41 DE L'ORDRE DU JOUR

Rôle de l'Organisation des Nations Unies dans la formation du personnel technique national en vue de l'industrialisation accélérée des pays en voie de développement: rapport du Conseil économique et social (fin)

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT
DE LA COMMISSION (A/C.2/L.850)

8. Le PRESIDENT propose à la Commission d'adopter le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour.

Le projet de rapport (A/C.2/L.850) est adopté.

POINT 42 DE L'ORDRE DU JOUR

Rôle des brevets dans le transfert des connaissances techniques aux pays en voie de développement: rapport du Secrétaire général (fin)

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT
DE LA COMMISSION (A/C.2/L.849)

9. Le PRESIDENT propose à la Commission d'adopter le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour.

Le projet de rapport (A/C.2/L.849) est adopté.

POINT 44 DE L'ORDRE DU JOUR

Affectation à des besoins pacifiques des ressources libérées par le désarmement (fin):

- a) Rapports du Conseil économique et social;
- b) Rapports du Secrétaire général

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT
DE LA COMMISSION (A/C.2/L.855)

10. Le PRESIDENT propose à la Commission d'adopter le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour.

Le projet de rapport (A/C.2/L.855) est adopté.

POINTS 49 ET 50 DE L'ORDRE DU JOUR

Situation et opérations du Fonds spécial (fin)

Programmes de coopération technique des Nations Unies (fin):

- a) Examen des activités;
- b) Confirmation des allocations de fonds au titre du Programme élargi d'assistance technique

ADOPTION DU PROJET DE RAPPORT
DE LA COMMISSION (A/C.2/L.848)

11. Le PRESIDENT propose à la Commission d'adopter le projet de rapport sur ce point de l'ordre du jour.

Le projet de rapport (A/C.2/L.848) est adopté.

Déclaration du Rapporteur

12. Le Rapporteur signale que, conformément à la décision prise par la Commission à sa 1009^{ème} séance, les projets de rapport sur les points 37, 43, 45, 46, 52, 96 et 100 de l'ordre du jour seront présentés directement à l'Assemblée générale.

Clôture des travaux de la Commission

13. Le PRESIDENT, passant en revue les travaux de la Commission, exprime l'opinion que celle-ci a pris une sage décision de les commencer par des déclarations d'ordre général qui, tout en permettant un examen fructueux des diverses questions, ont donné le temps aux délégations de procéder à des consultations privées, au cours desquelles les propositions initiales se sont peu à peu épurées pour aboutir finalement à des solutions de nature à recueillir un large accord. Il croit également que, si la Commission a pu venir à bout d'un ordre du jour très chargé, c'est parce qu'elle s'est fait une règle de n'aborder l'examen de chaque question que lorsqu'elle était saisie d'un ou plusieurs projets de résolution la concernant; c'est une pratique qu'il serait sans doute souhaitable de conserver pour l'avenir.

14. Sans vouloir établir un ordre d'importance parmi les décisions adoptées par la Commission, le Président croit pouvoir dire que la session a été fructueuse. Les décisions adoptées au sujet des programmes opérationnels (fusion du Fonds spécial et du Programme élargi d'assistance technique, prorogation du Programme alimentaire mondial, nouvelles activités en matière de développement industriel, par exemple) entraîneront des dépenses de près de 500 millions de dollars, somme qui doit provenir de contributions volontaires et qui, bien qu'encore modeste par rapport aux besoins énormes des pays en voie de développement, représente plus de quatre fois le montant du budget ordinaire de l'Organisation. Malgré les controverses qui divisent depuis longtemps les délégations au sujet du développement industriel, la Commission a réussi à confondre les sceptiques en prenant sur cette question capitale une décision unanime grâce à laquelle la vingtième session de l'Assemblée générale demeurera sans doute dans les mémoires comme celle de la création de l'Organisation des Nations Unies pour

le développement industriel, de même que la dix-neuvième a été celle de la création de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement. A ce sujet également, la Commission a pu adopter une décision unanime après avoir examiné pour la première fois les travaux de ce dernier organisme. Elle a pu aussi, après avoir examiné dans ses grandes lignes le programme envisagé pour l'Institut de formation et de recherche des Nations Unies, reconnaître à l'unanimité que cet Institut comble une lacune dans la structure de l'Organisation. La Commission a encore pris nombre de décisions importantes, ayant trait notamment à la lutte contre l'analphabétisme, au courant des capitaux et au transfert des connaissances techniques, à la science et à la technique et à l'utilisation des ressources humaines. Bien qu'elle n'ait pas eu le temps de traiter complètement toutes les questions inscrites à son ordre du jour, et en particulier celles qui avaient trait à la coordination des multiples activités des organismes des Nations Unies dans les domaines économique et social, elle a cependant pu adopter un projet de résolution relatif à la Décennie des Nations Unies pour le développement qui garantit que le Conseil économique et social et les secrétariats des organismes des Nations Unies s'emploieront, d'ici à la prochaine session, à jeter les bases d'une discussion plus approfondie. On peut également espérer que d'ici là les points de vue des diverses délégations se seront rapprochés au sujet des questions importantes de l'accroissement démographique et de la souveraineté permanente des Etats sur les ressources naturelles.

15. Si la Commission a pu adopter la très grande majorité de ses décisions à l'unanimité ou sans opposition, c'est grâce à de laborieuses consultations privées entre les délégations et groupes de délégations, et il faut espérer que cette pratique fructueuse sera maintenue dans l'avenir. Ces consultations ont, sans nul doute, été facilitées par la bonne volonté et l'esprit de conciliation qui se sont manifestés dans tous les groupes, mais elles sont également le résultat indirect de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement. En dépit des divergences profondes qui s'y sont révélées, cette conférence a fait ressortir, en effet, une entente tacite quant à la conviction que les problèmes épineux que pose le développement économique et social ne peuvent pas être résolus par de belles phrases ou par des théories, si habilement construites qu'elles soient. Chacun sait désormais que les problèmes ne pourront être résolus qu'après un examen aussi concret et impartial que possible, dégagé de toute idée préconçue; cette nouvelle conception s'est manifestement fait sentir à la Commission. Le Président croit donc pouvoir dire que la Deuxième Commission a pris un tournant décisif et que, lorsqu'elle se réunira à nouveau en septembre 1966, elle pourra, grâce à la bonne volonté, à l'audace constructive et au sens des responsabilités qui ont cette année caractérisé ses travaux, continuer d'aller de l'avant en renforçant constamment son action.

16. En prononçant la clôture des travaux de la Commission, le Président tient, au nom de celle-ci, à remercier chaleureusement le Vice-Président et le Rapporteur. Il exprime également sa reconnaissance au Secrétariat et en particulier au Sous-Secrétaire

aux affaires économiques et sociales, au Secrétaire de la Commission et à son adjoint, aux interprètes, aux rédacteurs de comptes rendus, aux traducteurs, aux fonctionnaires des services des conférences et des documents. Il tient aussi à mentionner les représentants des institutions spécialisées qui ont apporté une contribution fructueuse aux travaux de la Commission, et notamment le Directeur général de l'UNESCO, ainsi que le Directeur général du Fonds spécial, le Président-Directeur du Bureau de l'assistance technique, le Directeur général de l'Institut de formation et de recherche des Nations Unies et le Commissaire au développement industriel. Enfin, le Président conservera un souvenir ému de la coopération affectueuse que lui ont apportée toutes les délégations.

17. M. DJOUDI (Algérie), prenant la parole au nom des délégations des Etats africains, tient à rendre hommage au dévouement du Président; bien que ces délégations n'aient pas toujours été en mesure de le suivre, elles se plaisent à reconnaître que c'est en grande partie grâce à lui que la Commission a pu aboutir à des résultats concrets.

18. La vingtième session de l'Assemblée générale a marqué la reprise des travaux réguliers de l'ONU, ainsi que l'Année de la coopération internationale; la composition du Conseil de sécurité et celle du Conseil économique et social ont été élargies et ce sont là, selon M. Djoudi, des manifestations de la confiance que témoignent tous les Etats à l'Organisation, recours universel pour le règlement des problèmes, et en particulier de ceux que pose le développement économique et social.

19. La vingtième session a été également marquée par un désir d'introspection visant à une rationalisation des méthodes et procédures qui permette d'accomplir les objectifs souhaités avec les ressources limitées de l'Organisation. Le malentendu qui semblait régner, au cours du débat général, entre les pays développés et les pays en voie de développement s'est fort heureusement dissipé pour faire place à une sérénité qui a permis aux débats d'aboutir à d'heureuses conclusions — bien que l'étude du rapport de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement ait révélé de regrettables réticences de la part des pays industrialisés à l'égard de l'application des recommandations formulées à Genève.

20. La Commission a décidé la fusion du Programme élargi et du Fonds spécial — qui aboutira peut-être un jour à la création d'un fonds d'équipement; elle a également créé une organisation indépendante pour le développement industriel, prorogé le Programme alimentaire mondial, en l'inscrivant dans le cadre général des activités, et décidé de renforcer les activités de l'UNESCO en matière d'alphabétisation. Ces décisions marquent une évolution encourageante dans la vie de l'Organisation vers la réalisation des vœux de tous les pays et surtout des pays en voie de développement.

21. En terminant, M. Djoudi adresse ses remerciements au Président pour la manière dont il a dirigé les travaux de la Commission et s'associe aux remerciements que celui-ci a adressés au bureau et au

secrétariat de la Commission, ainsi qu'à tous les membres du Secrétariat de l'ONU.

22. M. VALLADAO (Brésil), au nom des délégations d'Amérique latine, rend hommage à la maîtrise et à la fermeté avec lesquelles le Président a dirigé les travaux de la Commission au cours d'une session que l'on peut qualifier d'historique. La Commission peut être reconnaissante à son Président de l'avoir toujours orientée dans la voie de la conciliation pour aboutir à la solution recherchée. M. Valladao tient également à remercier le Vice-Président pour son objectivité et sa diplomatie, le Rapporteur qui, par la qualité de son rapport, fait honneur à son pays et au continent africain, le Sous-Secrétaire aux affaires économiques et sociales, le Secrétaire de la Commission et ses adjoints, ainsi que tous les membres du Secrétariat pour leur concours sans défaillance.

23. M. ÇUHRUK (Turquie), au nom des délégations du groupe occidental, rend hommage à l'excellent travail accompli sous la direction éminente du Président. Grâce à sa parfaite connaissance des grands problèmes économiques et à la profonde confiance que la Commission a placée en lui, la vingtième session s'achève sur un bilan positif auquel on peut inscrire notamment la mise sur pied du Programme des Nations Unies pour le développement, la poursuite des activités de la Décennie des Nations Unies pour le développement, la reconduction du Programme alimentaire mondial et d'autres réalisations tout aussi importantes. L'expérience et la sagesse du Président ont toujours été les guides les plus sûrs de la Commission et lui ont permis de triompher de difficultés passagères. De surcroît, le Président a toujours su joindre à ces qualités la plus délicate cordialité dans ses rapports avec toutes les délégations. M. Çuhruk tient également à remercier le Vice-Président, le Rapporteur, le Sous-Secrétaire aux affaires économiques et sociales, le Secrétaire de la Commission et ses adjoints ainsi que les interprètes, rédacteurs de séance et traducteurs qui ont brillamment secondé le Président dans son travail. M. Çuhruk rend un hommage sincère à tous les groupes représentés à la Commission et estime que l'esprit de coopération qui a régné entre eux est l'un des aspects les plus constructifs de la vingtième session. Il présente au Président et à toutes les délégations ses meilleurs vœux de fin d'année et, pour terminer, propose que le texte *in extenso* de la déclaration du Président, qui résume les travaux accomplis et éclaire les travaux futurs, soit distribué comme document officiel de la Commission.

24. M. BLUSZTAJN (Pologne), au nom de sa délégation et des délégations de la Bulgarie, de la Hongrie, de la Mongolie, de la République socialiste soviétique de Biélorussie, de la République socialiste soviétique d'Ukraine, de la Roumanie, de la Tchécoslovaquie et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, rend hommage à la compétence et à l'habileté du Président qui ont permis d'adopter la plupart des résolutions à l'unanimité. Ayant un ordre du jour chargé, la Commission a été obligée de renvoyer un certain nombre de questions importantes à la vingt et unième session, mais il faut espérer que ces questions seront alors examinées en toute sérénité et que le temps nécessaire leur sera consacré. Plus

sieurs résolutions présentant une grande importance pour l'avenir figurent au bilan assurément positif de la vingtième session, et l'on peut dire que celle-ci marque une étape dans la voie du renforcement de la coopération économique internationale. Les délégations du groupe socialiste espèrent que la vingtième session aura contribué à faire de cette coopération une réalité vivante et agissante et un instrument efficace dans la lutte pour la coexistence pacifique. M. Blusztajn tient également à remercier le Vice-Président et le Rapporteur, qui ont contribué pour beaucoup au succès des travaux de la Commission, ainsi que tous les membres du Secrétariat, et s'associe au représentant de la Turquie pour souhaiter à tous une bonne fin d'année.

25. M. TELL (Jordanie), au nom des délégations d'Asie et de la Yougoslavie, s'associe aux félicitations adressées au Président, au Vice-Président, au Rapporteur, au Sous-Secrétaire aux affaires économiques et sociales et à ses collaborateurs ainsi qu'à tous les autres membres du Secrétariat, bien qu'il pense, comme le poète turc Nazim Hikmet, que "les paroles les plus belles sont celles qui ne sont pas dites". Il estime d'ailleurs que le représentant de l'Inde était beaucoup mieux qualifié que lui pour prendre la parole au nom des délégations de l'Asie, mais, celui-ci lui ayant confié cette tâche, il se fait l'interprète fidèle de ses sentiments. M. Tell remercie également toutes les délégations et notamment les représentants des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de l'Union des Républiques socialistes soviétiques et de l'Argentine, qui n'ont pas ménagé leurs efforts pour faire aboutir des négociations parfois difficiles. En conclusion, M. Tell formule l'espoir de voir l'humanité s'éveiller bientôt dans ce monde où l'esprit ne connaîtrait pas la crainte, qu'a si bien évoqué le poète indien Rabindranath Tagore.

26. M. CHANG (Chine) adresse ses remerciements chaleureux au Président qui, par ses qualités éminentes de chef, son amabilité et son impartialité à l'égard de toutes les délégations, a largement contribué au succès des travaux de la Commission et notamment à l'adoption des trois décisions essentielles que sont la fusion du Programme élargi et du Fonds spécial, la création d'une Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la reconduction du Programme alimentaire mondial. M. Chang s'associe également aux orateurs qui l'ont précédé pour remercier le Vice-Président, le Rapporteur ainsi que tous les membres du Secrétariat.

27. Le PRÉSIDENT demande à la Commission si elle accepte la proposition du représentant de la Turquie tendant à publier *in extenso* le texte de sa déclaration.

Il en est ainsi décidé^{1/}.

28. M. SILVA (Chili) [Vice-Président] remercie sincèrement tous les représentants des paroles aimables qu'ils ont eues à son égard. Il est très honoré d'avoir pu participer aux importants travaux de la Commission et tient à rendre hommage aux efforts du Président et à la compétence de toutes les délégations qui

^{1/} Le texte *in extenso* de la déclaration du Président a été distribué ultérieurement sous la cote A/C.2/L.860.

ont permis à la Commission d'aboutir presque toujours à un accord unanime.

29. M. RAMAHOLIMIHASO (Rapporteur) remercie les représentants de leur collaboration fructueuse et enrichissante et leur est reconnaissant d'avoir pu présenter des rapports qui ont été adoptés à l'unanimité.

30. M. de SEYNES (Sous-Secrétaire aux affaires économiques et sociales) tient à exprimer en son nom et au nom de tous ses collaborateurs la très grande reconnaissance de tous les fonctionnaires internatio-

naux qui ont eu l'occasion de participer aux travaux très fructueux de la Commission. Le Secrétariat dans son ensemble attache la plus grande importance à la confiance qui lui est accordée par les représentants car cette confiance est indispensable au bon fonctionnement de l'Organisation. M. de Seynes adresse donc à tous ses vifs remerciements ainsi que ses meilleurs vœux de fin d'année.

31. Le PRESIDENT, après avoir remercié les représentants de leurs éloges, déclare clos les travaux de la Deuxième Commission.

La séance est levée à 17 heures.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.